



## WISDOM PETER

CERTIFIED TRANSLATOR

### CONTACT

- BP 123 COTONOU BÉNIN
- +22940539467
- selmagarcia601@gmail.com
- 18/04/1989

### OBJECTIVE

I am a certified translator with 5 years' experience in translating technical and literary documents. My aim is to provide high-quality translations that preserve the meaning, style and nuance of the source text.

### LANGUAGE

- ✓ Anglais ★★★★★
- ✓ Français ★★★★★
- ✓ Espagnol ★★★★★
- ✓ Allemand ★★★★★

### SKILLS

- Mastery of computer-assisted translation (CAT) tools ★★★★★
- In-depth knowledge of grammar and syntax of source and target languages ★★★★★
- Ability to work under pressure and meet deadlines ★★★★★
- Excellent intercultural communication ★★★★★

### INTEREST

- Reading foreign literature
- Volunteer as a translator for charities

### SOCIAL

- LinkedIn  
<https://www.linkedin.com/in/wisdom-garcia-15b0b224b/>
- Facebook  
<https://www.facebook.com/profile.php?id=100085000063370>

### WORK EXPERIENCE

- 📌 **Chief translator** 2016 - 2018  
Huawei Compagny
  - Translation of legal contracts from Spanish into English;
  - Review of translations carried out by other team members to ensure quality;
  - Participation in software localisation projects.

- 📌 **Freelance translator** 2018 - Present  
Come Up
  - Translation of technical and medical documents from English into French;
  - Working with international clients to ensure that translations meet their specific needs;
  - Meeting strict deadlines and maintaining the confidentiality of sensitive information.

### PROJECTS

#### 📌 Translation of a complex commercial contract (English to Spanish)

##### Project description:

1. Complete translation of a complex 100-page commercial contract from English into Spanish Huawei mobile, a major player in the industry.
2. The contract included legal clauses, technical terms and detailed commercial conditions.

##### Contributions:

1. Ensured that the translation respected industry-specific legal terminology.
2. Worked closely with the company's lawyers to ensure the accuracy and legal validity of the translation.
3. Provided detailed explanations of cultural and legal nuances to the parties involved to facilitate mutual understanding.
4. Met strict deadlines and helped ensure the contract was finalised on time.

#### 📌 Translation of a Literary Work (French to English)

Renowned author, 2019

##### Project description:

1. Complete translation of a literary novel by renowned author Pierre Corneille from French into English.
2. The novel was a bestseller in France and the translation aimed to expand its English-speaking readership.

##### Contributions:

1. Captured the author's distinctive style and voice while making the text fluid and appealing to English-speaking readers.
2. Worked closely with the author to understand the original intention and clarify ambiguous passages.
3. Managed the careful proofreading and editing of the text to ensure a high literary quality.
4. The translated novel was well received by critics and readers alike, contributing to the author's success in the English-speaking market.

### EDUCATION

- 📌 **Degree in Applied Foreign Languages** - 2013  
Montreal university
- 📌 **Master in Translation and Interpreting** - 2015  
University of Paris